Conseil d'[illegible] van St[illegible]
[illegible]
1 2 11 1958
Overgelegd coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 31e oktober 1957 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de toekenning van toelagen, door het Nationaal Instituut voor de lichamelijke opvoeding en de sport, voor propaganda-aktiviteiten ten gunste van de lichamelijke opvoeding en de sport", heeft de 30e januari 1958 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 31 octobre 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglant l'octroi par l'Institut national de l'éducation physique et des sports des subsides pour activités de propagande en faveur de l'éducation physique et des sports", a donné le 30 janvier 1958 l'avis suivant :

De inleiding vermeldt het advies van het Begrotingscomité zonder evenwel de datum aan te duiden waarop dat advies werd verleend. De vermelding van dat advies kan voor overbodig worden gehouden, vermits de in het ontwerp in het vooruitzicht gestelde toelagen ten bezware komen van de begroting van het Nationaal Instituut en niet van de Rijksbegroting.

Daar de rechtsgrond van het ontwerp meer bepaald in 1° en 6° van artikel 1 van de wet van 15 maart 1956 te vinden is, schrijve men aan het slot van het eerste lid van de inleiding:"inzonderheid op artikel 1, 1° en 6°".

Aangezien artikel 1 en artikel 2 beide de activiteiten waarvoor toelagen worden verleend, omschrijven, verdient het aanbeveling ze samen te voegen. Het nieuw artikel 1 zou kunnen luiden als volgt :

"Artikel 1.-

Het Nationaal Instituut voor de lichamelijke opvoeding en de sport verleent, binnen de perken van zijn begrotingskredieten, toelagen voor de volgende propaganda-activiteiten ten gunste van de lichamelijke opvoeding en de sport :

1° op nationaal plan : ... (zoals in het ontwerp; men schrappe evenwel de puntjes na e) ... ;

.../...

2° op internationaal plan :

a) de deelneming aan internationale manifestaties zoals olympische spelen, lingiaden en jamborees van nationale afvaardigingen die het prestige van België kunnen verhogen;

b) het zenden naar het buitenland van athleten die de zaak van de Belgische sport kunnen dienen;

c) en d) ... (zoals in het ontwerp) ...".

Ter vervanging van artikel 3 wordt volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 2.-

De in artikel 1 vermelde toelagen worden enkel verleend indien aan de volgende voorwaarden is voldaan :

a) met de activiteit mag geen winstgevend doel worden nagestreefd;

b) de athleten mogen noch rechtstreeks noch onrechtstreeks voor hun sportprestaties worden bezoldigd;

c) over de activiteiten moet controle kunnen worden uitgeoefend door het Nationaal Instituut voor de lichamelijke opvoeding en de sport;

.../...

d) de aanvraag om toelagen moet bij het Nationaal Instituut twee maanden vooruit worden ingediend, in voorkomend geval met toestemming van de betrokken nationale federaties en langs hen om. In uitzonderingsgevallen kan het Nationaal Instituut vrijstelling van deze termijn verlenen".

Indien de artikelen 1 en 2 worden samengevoegd, dient artikel 4 te worden hernummerd. Voorts zou dit artikel beter gesteld zijn als volgt :

"Artikel 3.-

De toelage van het Nationaal Instituut voor de lichamelijke opvoeding en de sport mag niet hoger zijn dan twee derde van de bij artikel 4 bedoelde uitgaven die voor toelage in aanmerking komen, na aftrek van de eventuele ontvangsten".

Het eerste en het laatste lid van artikel 5 betreffen de verantwoording der uitgaven; zij zouden beter op hun plaats zijn onder artikel 6, dat eveneens hierover handelt.

.../...

Volgende tekst wordt voorgesteld ter vervanging van artikel 5 :

"Artikel 4.-

Voor toelage komen alleen in aanmerking de voor de propaganda-activiteit strikt noodzakelijke uitgaven die onder de hiernavolgende posten kunnen worden ondergebracht :

a) inrichtingskosten,: tot maximum 10 t.h. van het totaal der verantwoorde uitgaven ;

b) publiciteitskosten : tot maximum 15 t.h. van het totaal der verantwoorde uitgaven ;

c) ... (zoals in het ontwerp) ...

d) kosten voor uitrusting en materieel speciaal aangeschaft voor de activiteit ; deze uitrusting en dit materieel blijven na de activiteit onder de controle van het Nationaal Instituut, dat maatregelen van verder gebruik kan voorschrijven ;

e) verzekeringskosten ;

f) vervoer- en materieelkosten ;

g) reiskosten; alleen de voordeligste komen in aanmerking;

h) verblijfkosten; deze kosten mogen niet hoger zijn dan 250 frank per dag op het indexcijfer 100 der kleinhandelsprijzen ;

i) kosten voor medisch toezicht ".

.../...

Artikel 6 zou dan door volgende tekst kunnen worden vervangen :

"Artikel 5.-

De uitgaven worden verantwoord door middel van rekenplichtige bescheiden met bewijs van betaling. Deze stukken worden ingediend binnen de drie maanden volgend op de datum van de activiteit. Na deze termijn komen zij niet meer in aanmerking.

Het Nationaal Instituut neemt alle dienstige maatregelen voor de rekenplichtige controle".

Artikel 7 zou juister geformuleerd zijn indien het als volgt werd gesteld :

"Artikel 6.-

De toelage van het Nationaal Instituut voor de lichamelijke opvoeding en de sport mag in uitzonderingsgevallen gelijk zijn aan het totaal bedrag van het in aanmerking komend tekort, wanneer het Instituut vaststelt dat de betrokken propaganda-activiteit aanzienlijk tot verbetering van de volksgezondheid en tot een gezonde besteding van de vrije tijd bijdraagt".

.../...

Artikel 8 handelt over de toekenning van voorschotten aan de federaties die niet over voldoende fondsen beschikken.

Het tweede lid van dat artikel bepaalt hoe de niet verantwoorde voorschotten zullen worden teruggevorderd.

Dit tweede lid bevat een sanctiemaatregel ten opzichte van de federaties die in gebreke zijn gebleven ; naar de bevoegde ambtenaar heeft verklaard, zou deze maatregel ook toegepast worden wanneer de federaties zich niet gedragen naar de richtlijnen door het Nationaal Instituut gegeven in verband met verder gebruik van de uitrusting en het materieel vermeld onder artikel 5, d. Voorts blijkt uit de aan de Raad van State verstrekte toelichting nog, dat de Regering niet de bedoeling heeft ieder andere wijze van terugvordering dan door afhouding op het bedrag van latere toelagen uit te sluiten.

Duidelijkheidshalve zou het eerste lid van artikel 8 als volgt kunnen worden gesteld :

"Artikel 7.-

Wanneer geen geldmiddelen voorhanden zijn om een bepaalde activiteit te bekostigen, kan het Nationaal Instituut, tegen overlegging van een nauwkeurige begroting, voorschotten toestaan".

.../...

Het tweede lid, aangevuld met de bepaling betreffende de terugvordering van de toelagen bedoeld onder artikel 5, d, zou een afzonderlijk artikel kunnen vormen, als volgt :

"Artikel 8.-

Wanneer het gebruik van de in artikel 7 bedoelde voorschotten niet naar behoren is verantwoord of wanneer de voorschriften van het Nationaal Instituut omtrent het verder gebruik van de uitrusting en het materieel bedoeld onder artikel 4, d, niet worden opgevolgd, worden deze voorschotten of de toelagen voor de aankoop van die uitrusting en dit materieel teruggevorderd. Te dien einde kan het bedrag er van worden afgehouden van om het even welke toelagen die door het Nationaal Instituut aan de betrokken federatie worden verleend".

Men stelle artikel 9 als volgt :

"Artikel 9.-

Bij overgangsmaatregel moet de bij artikel 2, d, gestelde termijn niet in acht worden genomen voor de aanvragen betreffende propaganda-activiteiten die moeten plaats hebben binnen een tijdruimte van minder dan zestig dagen volgend op de dag van bekendmaking van dit besluit".

.../...

De door het Nationaal Instituut verleende toelagen zijn noch geheel, noch gedeeltelijk ten laste van de Staat. Zij zijn uitsluitend ten laste van de door de wet van 15 maart 1956 opgerichte instelling, die krachtens artikel 6 van genoemde wet een eigen begroting heeft. Indien de Staat toelagen aan het Nationaal Instituut verleent, zijn dit geen toelagen voor propaganda-activiteiten. Het koninklijk besluit van 31 mei 1933 heeft alleen betrekking op toelagen ten laste van de Staat en geen bepaling van de wet van 15 maart 1956 machtigt de Koning om dit besluit toepasselijk te maken op toelagen verleend door het Nationaal Instituut. Het bepaalde in artikel 10 is derhalve zonder rechtsgrond en dient te worden weggelaten.

In de bepaling tot opheffing van het besluit van de Regent van 31 mei 1948 vermelde men dit besluit met zijn oorspronkelijk opschrift, en wel als volgt :

"Artikel 10.-

Het besluit van de Regent van 31 mei 1948 houdende reglementering van het verlenen van propagandatoelagen ten gunste van de lichamelijke opvoeding, de sport en de openluchtwerken, wordt opgeheven".

.../...

Het laatste artikel dient als volgt te worden gesplitst :

"Artikel 11.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1958.

Artikel 12.-

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is belast met de uitvoering van dit besluit".

Le préambule vise l'avis du Comité du budget sans préciser la date à laquelle il a été donné. La mention de cet avis est toutefois superflue, les subventions prévues par le projet étant à la charge du budget de l'Institut national et non à celle du budget de l'Etat.

Comme le fondement légal du projet réside plus particulièrement dans l'article 1er, 1° et 6°, de la loi du 15 mars 1956, il conviendrait d'ajouter in fine de l'alinéa 1er du préambule: "notamment l'article 1er, 1° et 6°".

Les articles 1er et 2 définissant tous deux les activités pour lesquelles des subventions sont accordées, il se recommande de les fusionner.

L'article 1er nouveau pourrait être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

L'Institut national de l'éducation physique et des sports octroie ,dans la limite de ses crédits budgétaires, des subventions pour les activités de propagande en faveur de l'éducation physique et des sports précisées ci-après :

1° sur le plan national : ... (comme au projet,sous réserve de supprimer les points à la fin du e) ...

2° sur le plan international :

a) la participation de délégations nationales capables de rehausser le prestige de la Belgique à des manifestations internationales telles que jeux olympiques, lingiades, jamborees;

.../...

b) l'envoi à l'étranger d'athlètes capables de servir la cause du sport belge;

c) et d) ... (comme au projet) ...".

L'article 3 gagnerait à être remplacé par le texte suivant :

"Article 2.-

Les subventions visées à l'article 1er ne sont octroyées que s'il est satisfait aux conditions suivantes :

a) l'activité ne peut poursuivre aucun but lucratif;

b) les athlètes ne peuvent être ni directement, ni indirectement rétribués pour leurs prestations sportives;

c) les activités doivent pouvoir être contrôlées par l'Institut national de l'éducation physique et des sports;

d) la demande de subvention doit être introduite auprès de l'Institut national deux mois à l'avance, le cas échéant avec l'accord et par l'intermédiaire des fédérations nationales intéressées. Dans des cas exceptionnels, l'Institut national peut exempter de cette condition de délai".

.../...

Si les articles 1er et 2 sont fusionnés, l'article 4 devra être renuméroté. En outre, cet article serait mieux rédigé comme suit :

"Article 3.-

La subvention de l'Institut national de l'éducation physique et des sports ne peut dépasser les deux tiers du montant des dépenses subsidiables mentionnées à l'article 4, après déduction des recettes éventuelles".

Les alinéas 1er et dernier de l'article 5 ont trait à la justification des dépenses; ils seraient mieux à leur place dans l'article 6 qui concerne le même objet.

Le texte suivant est proposé en remplacement de l'article 5 du projet :

"Article 4.-

Entrent seules en ligne de compte pour l'octroi de subventions, les dépenses strictement indispensables à l'activité de propagande et susceptibles d'être rangées sous une des rubriques suivantes :

a) frais d'organisation : jusqu'à concurrence de 10 p.c. au maximum du total des dépenses justifiées;

b) frais de publicité: jusqu'à concurrence de 15 p.c. au maximum du total des dépenses justifiées;

c) ...(comme au projet) ...;

.../...

d) frais d'équipement et de matériel spécialement acquis pour l'activité; une fois l'activité terminée, cet équipement et ce matériel demeurent sous le contrôle de l'Institut national, qui peut prescrire des mesures en vue d'un nouvel emploi;

e) frais d'assurance;

f) frais de transport et de matériel;

g) frais de déplacement : seuls les moins onéreux entrent en ligne de compte;

h) frais de séjour : ces frais ne peuvent excéder 250 francs par jour, au niveau 100 de l'index des prix de détail;

i) frais de contrôle médical".

L'article 6 pourrait alors être remplacé par le texte suivant :

"Article 5.-

Les dépenses sont justifiées au moyen de documents comptables accompagnés de la preuve du paiement. Ces pièces sont introduites dans les trois mois qui suivent la date de l'activité. Passé ce délai, elles ne sont plus prises en considération.

L'Institut national de l'éducation physique et des sports prend toutes mesures utiles de contrôle comptable".

L'article 7 gagnerait en précision s'il était ainsi rédigé :

"Article 6.-

La subvention de l'Institut national de l'éducation physique et des sports peut exceptionnellement être égale au montant total du déficit pris en considération lorsque l'Institut constate que l'activité de propagande intéressée contribue largement à l'amélioration de la santé publique et à la saine utilisation des loisirs".

L'article 8 règle l'octroi d'avances aux fédérations qui ne disposent pas de fonds suffisants.

L'alinéa 2 de cet article détermine les modalités qui présideront à la récupération des avances non justifiées.

Cet alinéa 2 comporte une sanction à l'égard des fédérations qui seront restées en défaut de produire la justification requise; d'après les explications du fonctionnaire délégué, la mesure serait également appliquée aux fédérations qui ne se conformeraient pas aux directives données par l'Institut national en matière de remploi de l'équipement et du matérial dont question à l'article 5, d. Il résulte par ailleurs des renseignements fournis au Conseil d'Etat, que le Gouvernement n'entend pas exclure tous modes de récupération autres que la retenue sur le montant des subventions ultérieures.

Par souci de clarté, il s'indiquerait de rédiger l'alinéa 1er de l'article 8 de la manière ci-après :

"Article 7.-

Lorsque les fonds en vue de financer une activité déterminée font défaut, l'Institut national peut, sur présentation d'un budget précis, accorder des avances".

.../...

L'alinéa 2, complété par la disposition relative à la récupération des subventions prévues à l'article 5, d, pourrait faire l'objet d'un article distinct, ainsi libellé :

"Article 8.-

Lorsque l'emploi des avances visées à l'article 7 n'est pas dûment justifié ou lorsque les prescriptions de l'Institut national concernant le remploi de l'équipement et du matériel prévu à l'article 4,d, ne sont pas observées, ces avances ou les subventions accordées pour l'achat de cet équipement et de ce matériel sont récupérées. A cette fin le montant peut en être déduit des subventions de toute nature accordées par l'Institut national aux fédérations intéressées".

Il conviendrait de rédiger l'article 9 ainsi qu'il suit :

"Article 9.-

A titre transitoire, le délai fixé par l'article 2, d, ne doit pas être observé pour les demandes se rapportant à des activités de propagande qui doivent avoir lieu dans un délai de moins de scixante jours après la date de la publication du présent arrêté".

Les subventions octroyées par l'Institut national ne sont, ni pour le tout, ni pour partie, à la charge de l'Etat. Elles sont exclusivement à la charge de l'institution créée par la loi du 15 mars 1956, laquelle possède son budget propre en vertu de l'article 6 de cette loi. Si l'Etat octroie

.../...

des subventions à l'Institut national, celles-ci ne sont pas destinées à des activités de propagande. L'arrêté royal du 31 mai 1933 a uniquement trait aux subventions qui sont à la charge de l'Etat et aucune disposition de la loi du 15 mars 1956 n'autorise le Roi à étendre l'application de cet arrêté à des subventions accordées par l'Institut national. Les dispositions de l'article 10 sont, dès lors, dépourvues de fondement légal et devraient être supprimées.

Dans la disposition abrogatoire relative à l'arrêté du Régent du 31 mai 1948, il conviendrait de reproduire l'intitulé exact de cet arrêté, ainsi qu'il suit :

"Article 10.-

L'arrêté du Régent du 31 mai 1948 portant réglementation de l'octroi de subsides au titre de la propagande en faveur de l'éducation physique, des sports et des oeuvres de plein air, est abrogé".

Le dernier article devrait être scindé ainsi qu'il suit :

"Article 11.-

Le présent arrêté a effet au 1er janvier 1958.

Article 12.-

Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
G.VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,
L.FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F.DUCHENE, assessseurs de la section de législation,

Mevrouw : J.DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier
Ma dame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H.W.LAHAYE,auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

La chambre était composée de

Messieurs : premier président,

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.
Le rapport a été présenté par M. W. LAHAYE, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.